

雲高  
元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

電話 MU 4-1754

# 黃漢經紀

Wong Horne Agencies

加泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
165 E Pender St. Vancouver B.C. Janas  
電話 MU 4-1028

# 神鵰俠侶

## 金庸著

(二八〇一)

一我才不怕呢，你真的要害我，自己還會說的麼？神鵰大俠義薄雲天，豈能害我一個小小女子？」

### 第九十四回

展倒羣獸

「你自己掉在地下，我好心給你拾了起來，怎說是搶你？」郭襄道：「我跟在你後面，我的手帕便掉了一地，你又怎能拾到？明明是你搶我的，」其實郭襄跟隨身後，楊過早就知曉，故而加快脚步，試試她的輕功。覺得這個小姑娘年紀雖幼，武功却出自名家所授，一發覺她在雪地摔倒，生怕她跌傷，急忙趕回，見她身後數丈之處掉了一塊手帕，當即給她拾起，只是他行動奇速，倏去倏回，雖然在前却能拾到她的手帕，不免違乎常理了。

楊過微笑道：「你姓什麼？叫什麼名字，尊師是誰？為什麼跟着我？」

「郭襄！」郭襄道：「你尊姓大名？你先跟我說，我才跟你說，」楊過這十餘年來連真面目也不肯示人，自是不願對一個陌生人說出自己姓名，道：「你這位姑娘好生奇怪，我不肯說，那也罷了，手帕尋還，」說着輕輕一揚，那塊手帕四角展開，鋪平在空中，穩穩的飛到郭襄身前，郭襄大感有趣，伸手接住，訝道：「神鵰俠，這是什麼功夫？你教教我好不好？」楊過見她一派天真爛漫，對自己猙獰可怖之極的面目竟是絲毫不感懼意，心想：「我且嚇她一嚇，」突然厲聲道：「你好大胆，為什麼不怕我？我要害你了，」說着走上一步來，舉手欲擊，逸之士，聽到有人真誠讚揚自己，也決無不喜之理，楊過雖然不貪受旁人誣訛，但聽郭襄說得言辭懇摯，似乎確是衷心欽佩自己，不禁微笑道：「你素不識我，怎知我不會害人？」郭襄道：「我雖不識你，昨晚在風陵渡也聽到了許多傳你的事蹟，我心中說道：『這樣一位英雄人物，定要見見，因此便跟着大頭鬼來見你了，楊過搖頭道：『我算是什麼英雄？你見了之後，定是覺得見面不如聞名，』郭襄道：『不，不！你不算英雄，有誰還能算英雄？』她還話一出口，隨即覺得沒提到父親，大是不該，忙道：『當然，除了你之外，世上也還有幾位大英雄大豪傑，但你也是其中之一』

新運到  
大幫  
秘魯發菜綠豆

代理老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
接辦中西契約文件

**新到**

白肉茨菇 青皮大蕉  
佛手白菓 莲藕馬蹄  
芋仔粉葛 台灣蜜柑  
花旗蝦肉 新靚蠔豉  
九龍吊片 浮大蟻膠

，郭襄一驚，但隨即格的一笑，道：「我才不怕呢，你真的要害我，自己還會說的麼？神鵰大俠義薄雲天，豈能害我一個小小女子？」

縱是恬退清高之人，縱是山林隱逸之士，聽到有人真誠讚揚自己，也決無不喜之理，楊過雖然不貪受旁人誣訛，但聽郭襄說得言辭懇摯，似乎確是衷心欽佩自己，不禁微笑道：「你素不識我，怎知我不會害人？」郭襄道：「我雖不識你，昨晚在風陵渡却聽剗許多人傳你的事蹟，我心中說；這樣一位英雄人物，定要見見，因此便跟着大頭鬼來見你了，楊過搖頭道：「我算是什麼英雄？你見了之後，定是覺得見面不如聞名，」郭襄道：「不，不！你不算英雄，有誰還能算是英雄？」她這話一出口，隨即覺得沒提到父親，大是不該，忙道：「當然，除了你之外，世上也還有幾位大英雄大豪傑，但你也是其中之一！」

司 Paul & 175 B. Vancouver  
另辦到大批新唱片，歡迎購取，自錄印信  
待取

# 香港九龍黃大仙

## 財帛觀音神廟

設片打街更七百壹十九號門牌歡迎各  
善男信女光臨參神有求必應或外埠來  
求簽代稟神求簽詳解答

電話 255-8974 司理人黃植甡啓  
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

HUGO C. ORRE  
曉哥·柯氏  
水暖汽  
承接修理與改裝，各種熱  
水暖汽，煤油與煤汽爐，在  
華區服務有三十餘年，工  
作安當，價錢合理，隨時  
應命

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.

田子祿銀行式樓細街中央  
片打街請到正門人可矣



電話 MU. 1-6513

益 豐 茶 室  
YICK FUNG TEA ROOM  
37 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

大藥房  
MAIN DRUG LTD  
4 Main St. Vancouver B.C.  
市街四三四號 電話：MU 4-8634

及修理。忠誠為同胞服務。快捷可靠。  
電話：八七九·壹〇三九  
157 E. Broadway, Vancouver, B.C.  
裝承接泥水木工傢  
昌修私各等大小工程  
漆忠誠為同胞服務  
記公工作快捷安富  
司電話六八五·五九三

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭窮通卦  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄操時勢 時勢造英雄

寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓  
一一三號房候客 電話六八五·九〇六四

華公司  
KENWAI  
431 Columbia Ave.,  
四三一號 哥林比亞街  
電力工程，服務妥當，價格  
克己，保證滿意。

榮 樂 腸 味 製 廠 造 工  
家 專 味 腊 精 製 味 腊 批 發 全 球  
備 儲 印 目 項 即 索 幽  
WIN WIN WIN WIN WIN WIN  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-7241 式五四-七式四

**Harry James Agencies Ltd.**  
**INSURANCE & REAL ESTATE**  
**212 KEEFER ST., MU 4-1371**

# 大本齊路譲銀行

## The Royal Bank of C. Main & Hastings, Vancouver Douglas & Pandora. Victoria

The image shows a vintage advertisement for Wing Lung Bank Ltd. It features a central circular emblem containing stylized characters, possibly representing the bank's name or a specific branch. Below the emblem, the bank's name is displayed in large, bold, vertical Chinese characters (永隆銀行) followed by its English name, "WING LUNG BANK LTD.", in a slightly smaller but also prominent font. At the bottom of the advertisement, there is additional text in a smaller font, which appears to be the address "100-102 CHURCH ROAD, CENTRAL, HONG KONG". The entire advertisement is framed by a decorative border consisting of a repeating pattern of circular motifs, likely representing coins or the bank's logo.

就保陹，常有新舊屋  
貢業出賣，請留意，  
請蒞臨本辦事處，  
詢問吳悅榮、順榮、  
自等，樂意詳細解答。  
英國華辦事處啟

關於銀業事務一  
，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴  
，以免火燒或盜竊之損失，如保費此種  
項項保存。每年萬收租金七元五・毛  
鄂司理：馬錦華啓  
港找換五五七五  
港找換六〇五五  
百元十七元九毫

總售一處現行票冊。  
竭誠服務儒胞，  
港九均設有分行，  
歡迎函詢委辦。